

Journals

No. 22

Tuesday, March 9, 2004

2:00 p.m.

Journaux

N^o 22

Le mardi 9 mars 2004

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

Mr. Paradis (Minister of State (Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 2*) — Sessional Paper No. 8570-373-01.

VOIES ET MOYENS

M. Paradis (ministre d'État (Institutions financières)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Voies et moyens n^o 2*) — Document parlementaire n^o 8570-373-01.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Paradis (Minister of State (Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Paradis (ministre d'État (Institutions financières)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2003-1723, P.C. 2003-1754 and P.C. 2003-2117. — Sessional Paper No. 8540-373-1-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— C.P. 2003-1723, C.P. 2003-1754 et C.P. 2003-2117. — Document parlementaire n^o 8540-373-1-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— P.C. 2003-1747 to P.C. 2003-1749 and P.C. 2004-8. — Sessional Paper No. 8540-373-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— C.P. 2003-1747 à C.P. 2003-1749 et C.P. 2004-8. — Document parlementaire n^o 8540-373-2-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— P.C. 2003-1662, P.C. 2003-1719, P.C. 2003-1720, P.C. 2003-2156 and P.C. 2004-87. — Sessional Paper No. 8540-373-3-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2003-1658 to P.C. 2003-1660, P.C. 2003-1713 to P.C. 2003-1716, P.C. 2003-1895 to P.C. 2003-1901, P.C. 2004-50 to P.C. 2004-54 and P.C. 2004-116 to P.C. 2004-118. — Sessional Paper No. 8540-373-14-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2003-1727, P.C. 2003-1859 to P.C. 2003-1866, P.C. 2003-2115 and P.C. 2003-2116. — Sessional Paper No. 8540-373-7-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2003-1665, P.C. 2003-1666 and P.C. 2003-1721. — Sessional Paper No. 8540-373-9-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2003-1744, P.C. 2003-1745, P.C. 2003-2111 and P.C. 2003-2112. — Sessional Paper No. 8540-373-10-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2003-1663, P.C. 2003-1664, P.C. 2003-1667 to P.C. 2003-1670, P.C. 2003-1903, P.C. 2003-2126, P.C. 2003-2132, P.C. 2003-2155, P.C. 2004-9 and P.C. 2004-75 to P.C. 2004-80. — Sessional Paper No. 8540-373-8-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2003-1724 to P.C. 2003-1726, P.C. 2003-1810, P.C. 2003-1815, P.C. 2003-1816, P.C. 2003-2108, P.C. 2003-2109, P.C. 2003-2113, P.C. 2003-2114, P.C. 2003-2121, P.C. 2003-2122, P.C. 2003-2124 and P.C. 2003-2125. — Sessional Paper No. 8540-373-4-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2003-1722. — Sessional Paper No. 8540-373-18-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2003-1672, P.C. 2003-1673, P.C. 2003-1730 to P.C. 2003-1738, P.C. 2003-2118, P.C. 2003-2128 to P.C. 2003-2131 and P.C. 2004-33. — Sessional Paper No. 8540-373-16-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2003-1671, P.C. 2003-1728, P.C. 2003-1729, P.C. 2003-1809, P.C. 2003-1869 and P.C. 2003-1870. — Sessional Paper No. 8540-373-22-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2003-1657, P.C. 2003-1813, P.C. 2003-1857, P.C. 2003-1858, P.C. 2003-2110, P.C. 2003-2119, P.C. 2003-2120, P.C. 2004-81, P.C. 2004-111, P.C. 2004-150 and P.C. 2004-151. — Sessional Paper No. 8540-373-13-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— C.P. 2003-1662, C.P. 2003-1719, C.P. 2003-1720, C.P. 2003-2156 et C.P. 2004-87. — Document parlementaire n° 8540-373-3-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2003-1658 à C.P. 2003-1660, C.P. 2003-1713 à C.P. 2003-1716, C.P. 2003-1895 à C.P. 2003-1901, C.P. 2004-50 à C.P. 2004-54 et C.P. 2004-116 à C.P. 2004-118. — Document parlementaire n° 8540-373-14-010. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2003-1727, C.P. 2003-1859 à C.P. 2003-1866, C.P. 2003-2115 et C.P. 2003-2116. — Document parlementaire n° 8540-373-7-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2003-1665, C.P. 2003-1666 et C.P. 2003-1721. — Document parlementaire n° 8540-373-9-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2003-1744, C.P. 2003-1745, C.P. 2003-2111 et C.P. 2003-2112. — Document parlementaire n° 8540-373-10-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2003-1663, C.P. 2003-1664, C.P. 2003-1667 à C.P. 2003-1670, C.P. 2003-1903, C.P. 2003-2126, C.P. 2003-2132, C.P. 2003-2155, C.P. 2004-9 et C.P. 2004-75 à C.P. 2004-80. — Document parlementaire n° 8540-373-8-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2003-1724 à C.P. 2003-1726, C.P. 2003-1810, C.P. 2003-1815, C.P. 2003-1816, C.P. 2003-2108, C.P. 2003-2109, C.P. 2003-2113, C.P. 2003-2114, C.P. 2003-2121, C.P. 2003-2122, C.P. 2003-2124 et C.P. 2003-2125. — Document parlementaire n° 8540-373-4-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2003-1722. — Document parlementaire n° 8540-373-18-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2003-1672, C.P. 2003-1673, C.P. 2003-1730 à C.P. 2003-1738, C.P. 2003-2118, C.P. 2003-2128 à C.P. 2003-2131 et C.P. 2004-33. — Document parlementaire n° 8540-373-16-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2003-1671, C.P. 2003-1728, C.P. 2003-1729, C.P. 2003-1809, C.P. 2003-1869 et C.P. 2003-1870. — Document parlementaire n° 8540-373-22-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2003-1657, C.P. 2003-1813, C.P. 2003-1857, C.P. 2003-1858, C.P. 2003-2110, C.P. 2003-2119, C.P. 2003-2120, C.P. 2004-81, C.P. 2004-111, C.P. 2004-150 et C.P. 2004-151. — Document parlementaire n° 8540-373-13-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, sécurité publique et protection civile*)

— P.C. 2003-2123 and P.C. 2004-152. — Sessional Paper No. 8540-373-17-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— P.C. 2003-1644 to P.C. 2003-1656, P.C. 2003-1705, P.C. 2003-1707 to P.C. 2003-1712, P.C. 2003-1750, P.C. 2003-1875 to P.C. 2003-1894, P.C. 2003-1902, P.C. 2003-2133 to P.C. 2003-2154, P.C. 2004-11 to P.C. 2004-19, P.C. 2004-21 to P.C. 2004-24, P.C. 2004-34, P.C. 2004-55, P.C. 2004-56, P.C. 2004-82, P.C. 2004-112 to P.C. 2004-115 and P.C. 2004-153. — Sessional Paper No. 8540-373-5-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2003-1661, P.C. 2003-1717, P.C. 2003-1867, P.C. 2003-1868, P.C. 2003-2157, P.C. 2004-49, P.C. 2004-86 and P.C. 2004-157. — Sessional Paper No. 8540-373-24-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Steckle (Huron—Bruce), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the First Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2003-2004 — Votes 1b, 5b, 10b, 30b and 35b under AGRICULTURE AND AGRIFOOD). — Sessional Paper No. 8510-373-10.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 6*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Sorenson (Crowfoot), Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code (dangerous child sexual predators), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Sorenson (Crowfoot), Bill C-490, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Sorenson (Crowfoot), Bill C-491, An Act to amend the Injured Military Members Compensation Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Sorenson (Crowfoot), Bill C-492, An Act to amend the Youth Criminal

— C.P. 2003-2123 et C.P. 2004-152. — Document parlementaire n° 8540-373-17-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— C.P. 2003-1644 à C.P. 2003-1656, C.P. 2003-1705, C.P. 2003-1707 à C.P. 2003-1712, C.P. 2003-1750, C.P. 2003-1875 à C.P. 2003-1894, C.P. 2003-1902, C.P. 2003-2133 à C.P. 2003-2154, C.P. 2004-11 à C.P. 2004-19, C.P. 2004-21 à C.P. 2004-24, C.P. 2004-34, C.P. 2004-55, C.P. 2004-56, C.P. 2004-82, C.P. 2004-112 à C.P. 2004-115 et C.P. 2004-153. — Document parlementaire n° 8540-373-5-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2003-1661, C.P. 2003-1717, C.P. 2003-1867, C.P. 2003-1868, C.P. 2003-2157, C.P. 2004-49, C.P. 2004-86 et C.P. 2004-157. — Document parlementaire n° 8540-373-24-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Steckle (Huron—Bruce), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le premier rapport du comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2003-2004 — crédits 1b, 5b, 10b, 30b et 35b sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE). — Document parlementaire n° 8510-373-10.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 6*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Sorenson (Crowfoot), le projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels dangereux d'enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Sorenson (Crowfoot), le projet de loi C-490, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Sorenson (Crowfoot), le projet de loi C-491, Loi modifiant la Loi d'indemnisation des militaires ayant subi des blessures, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), appuyé par M. Sorenson (Crowfoot), le projet de loi C-492, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (infraction

Justice Act (home invasion offence), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), two concerning AIDS (Nos. 373-0366 and 373-0367);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning marriage (No. 373-0368);

— by Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), three concerning AIDS (Nos. 373-0369 to 373-0371);

— by Ms. McDonough (Halifax), one concerning AIDS (No. 373-0372);

— by Mr. Rajotte (Edmonton Southwest), six concerning AIDS (Nos. 373-0373 to 373-0378);

— by Mr. Steckle (Huron—Bruce), one concerning marriage (No. 373-0379) and one concerning the Steven Truscott case (No. 373-0380);

— by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canada Post Corporation (No. 373-0381) and one concerning marriage (No. 373-0382);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning marriage (No. 373-0383) and one concerning the United States' policy towards Cuba (No. 373-0384);

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), four concerning marriage (Nos. 373-0385 to 373-0388);

— by Mr. White (Langley—Abbotsford), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 373-0389);

— by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), four concerning marriage (Nos. 373-0390 to 373-0393);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), two concerning marriage (Nos. 373-0394 and 373-0395);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), two concerning alcoholic beverages (Nos. 373-0396 and 373-0397).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act.

Ms. McLellan (Deputy Prime Minister) for Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

d'invasion de domicile), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier), deux au sujet du SIDA (n^{os} 373-0366 et 373-0367);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet du mariage (n^o 373-0368);

— par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), trois au sujet du SIDA (n^{os} 373-0369 à 373-0371);

— par M^{me} McDonough (Halifax), une au sujet du SIDA (n^o 373-0372);

— par M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest), six au sujet du SIDA (n^{os} 373-0373 à 373-0378);

— par M. Steckle (Huron—Bruce), une au sujet du mariage (n^o 373-0379) et une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n^o 373-0380);

— par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 373-0381) et une au sujet du mariage (n^o 373-0382);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet du mariage (n^o 373-0383) et une au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba (n^o 373-0384);

— par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), quatre au sujet du mariage (n^{os} 373-0385 à 373-0388);

— par M. White (Langley—Abbotsford), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 373-0389);

— par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), quatre au sujet du mariage (n^{os} 373-0390 à 373-0393);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), deux au sujet du mariage (n^{os} 373-0394 et 373-0395);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), deux au sujet des boissons alcooliques (n^{os} 373-0396 et 373-0397).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada.

M^{me} McLellan (vice-première ministre), au nom de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness for the purpose of reconsidering all of its clauses, with the view to eliminate loopholes identified by the nation's most notorious child pornographer, Robin Sharpe.”.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 26, 2004, the House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That the government reallocate its resources from wasteful and unnecessary programs such as the sponsorship program, or badly managed programs such as the gun registry, to address the agricultural crisis at the farm gate across Canada.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Reid (Lanark—Carleton), — That the motion be amended by adding the following:

“by implementing the Conservative Party of Canada's one billion dollar plan.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 19 — Vote n° 19)

YEAS: 45, NAYS: 178

Ablonczy
Borotsik
Casson
Duncan
Gouk
Hearn
Jaffer
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mills (Red Deer)
Ritz
Stinson
White (Langley—Abbotsford) — 45

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Breitkreuz
Cummins
Elley
Grewal
Hill (MacLeod)
Johnston
McNally
Penson
Schellenberger
Vellacott

« le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile afin de reconsidérer tous les articles et d'éliminer les échappatoires détectées par Robin Sharpe, adepte de pornographie juvénile le plus connu du pays. ».

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 février 2004, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — Que le gouvernement réaffecte les ressources consacrées à des programmes ruineux et inutiles comme le programme de commandites, ou à des programmes mal gérés comme le registre des armes à feu, pour faire face à la crise agricole qui sévit au Canada.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Reid (Lanark—Carleton), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« en mettant en oeuvre le plan de « un milliard de dollars » du Parti conservateur du Canada. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 45, CONTRE : 178

YEAS — POUR

Bailey
Burton
Day
Fitzpatrick
Grey
Hill (Prince George—Peace River)
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Meredith
Rajotte
Solberg
Wayne

Benoit
Cadman
Doyle
Gallant
Hanger
Hinton
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Merrifield
Reid (Lanark—Carleton)
Sorenson
White (North Vancouver)

NAYS — CONTRE

Adams
Assadourian
Barnes (London West)
Bennett
Bigras
Bonwick
Brisson
Caplan
Catterall
Clark
Comuzzi
Cuzner

Alcock
Augustine
Barrette
Bergeron
Blaikie
Boudria
Brown
Cardin
Cauchon
Coderre
Cotler
Dalphond-Guiral

Allard
Bachand (Saint-Jean)
Bélangier
Bertrand
Blondin-Andrew
Bourgeois
Bulte
Carroll
Chamberlain
Collenette
Crête
Desjarlais

Anderson (Victoria)
Bagnell
Bellemare
Bevilacqua
Bonin
Bradshaw
Calder
Castonguay
Charbonneau
Comartin
Cullen
Desrochers

DeVillers	Dion	Discepolo	Dromisky
Drouin	Duceppe	Duplain	Efford
Eggleton	Eyking	Folco	Fontana
Frulla	Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gagnon (Champlain)	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Guimond	Harvard	Harvey
Herron	Hubbard	Ianno	Jackson
Jennings	Jobin	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lalonde	Lancôt	LeBlanc	Lee
Leung	Lill	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Malhi	Manley
Marcel	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Winnipeg Centre)
Masse	Matthews	McCallum	McCormick
McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
Ménard	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	Neville	Nystrom	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Paquette	Paradis	Peric
Perron	Peterson	Pettigrew	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Pratt	Price
Proctor	Proulx	Provenzano	Redman
Reed (Halton)	Regan	Robillard	Rocheleau
Roy	Saada	Sauvageau	Savoy
Scherrer	Scott	Sgro	Shepherd
Simard	Speller	St-Hilaire	St-Jacques
St-Julien	St. Denis	Steckle	Stewart
Stoffer	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tonks	Torsney	Tremblay	Vanclief
Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis	Whelan
Wilfert	Wood — 178		

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Caccia	Foumier	Galloway
Girard-Bujold	Marceau	McTeague	Paty

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That the government reallocate its resources from wasteful and unnecessary programs such as the sponsorship program, or badly managed programs such as the gun registry, to address the agricultural crisis at the farm gate across Canada.

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 20 — Vote n° 20)

YEAS: 90, NAYS: 133

POUR : 90, CONTRE : 133

YEAS — POUR

Ablonczy	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Benoit	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Bourgeois	Breitkreuz	Burton
Cadman	Calder	Cardin	Casson
Clark	Comartin	Crête	Cummins
Dalphond-Guiral	Day	Desjarlais	Desrochers
Doyle	Duceppe	Duncan	Elley
Fitzpatrick	Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gallant	Gaudet	Gauthier	Godin
Gouk	Grewal	Grey	Guay
Guimond	Hanger	Heam	Herron
Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hinton	Jackson
Jaffer	Johnston	Laframboise	Lalonde
Lill	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)	Masse	McDonough	McNally
Ménard	Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)
Nystrom	Paquette	Penson	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor	Rajotte
Reid (Lanark—Carleton)	Ritz	Rocheleau	Roy
Sauvageau	Schellenberger	Solberg	Sorenson
St-Hilaire	Steckle	Stinson	Stoffer
Tremblay	Vellacott	Wasylycia-Leis	Wayne

White (Langley—Abbotsford)

White (North Vancouver) — 90

NAYS — CONTRE

Adams
Assadourian
Barrette
Bertrand
Bonwick
Brown
Castonguay
Charbonneau
Cotler
Dion
Duplain
Folco
Godfrey
Harvard
Jennings
Karygiannis
Knutson
LeBlanc
Longfield
Manley
Matthews
McKay (Scarborough East)
Murphy
O'Brien (London—Fanshawe)
Pagtakhan
Pettigrew
Proulx
Regan
Scherrer
Simard
St. Denis
Thibeault (Saint-Lambert)
Volpe
Wood — 133

Alcock
Augustine
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Catterall
Coderre
Cullen
Discepola
Efford
Fontana
Goodale
Harvey
Jobin
Keyes
Kraft Sloan
Lee
MacAulay
Marcil
McCallum
McLellan
Myers
O'Reilly
Paradis
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Provenzano
Robillard
Scott
Speller
Stewart
Tonks
Wappel

Allard
Bagnell
Bellemare
Blondin-Andrew
Bradshaw
Caplan
Cauchon
Collenette
Cuzner
Dromisky
Eggleton
Frulla
Graham
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
Leung
Macklin
Marleau
McCormick
Minna
Neville
Owen
Peric
Pratt
Redman
Saada
Sgro
St-Jacques
Telegdi
Torsney
Whelan

Anderson (Victoria)
Barnes (London West)
Bennett
Bonin
Brisson
Carroll
Chamberlain
Comuzzi
DeVillers
Drouin
Eyking
Fry
Guarnieri
Ianno
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lanctôt
Lincoln
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Pacetti
Peterson
Price
Reed (Halton)
Savoy
Shepherd
St-Julien
Thibault (West Nova)
Vanclief
Wilfert

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
Girard-Bujold

Caccia
Marceau

Foumier
McTeague

Galloway
Patry

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, February 27, 2004, the House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-18, An Act respecting equalization and authorizing the Minister of Finance to make certain payments related to health, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 27 février 2004, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-18, Loi concernant la péréquation et permettant au ministre des Finances de faire certains paiements en matière de santé, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 21 — Vote n° 21)

YEAS: 195, NAYS: 26

POUR : 195, CONTRE : 26

YEAS — POUR

Ablonczy
Anderson (Victoria)
Bagnell
Bélanger
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bulte
Caplan
Catterall
Clark
Comuzzi
Cuzner

Adams
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bailey
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz
Burton
Carroll
Cauchon
Coderre
Cotler
Day

Alcock
Assadourian
Barnes (London West)
Bennett
Blaikie
Borotsik
Brisson
Cadman
Casson
Chamberlain
Collenette
Cullen
Desjarlais

Allard
Augustine
Barrette
Benoit
Blondin-Andrew
Boudria
Brown
Calder
Castonguay
Charbonneau
Comartin
Cummins
DeVillers

Dion	Discepola	Doyle	Dromisky
Drouin	Duncan	Duplain	Efford
Eggleton	Elley	Eyking	Fitzpatrick
Folco	Fontana	Frulla	Fry
Gallant	Godfrey	Godin	Goodale
Gouk	Graham	Grewal	Grey
Guarnieri	Hanger	Harvard	Harvey
Hearn	Herron	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hinton	Hubbard	Ianno	Jackson
Jaffer	Jennings	Jobin	Johnston
Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lancôt	LeBlanc	Lee
Leung	Lill	Lincoln	Longfield
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Macklin	Malhi	Manley	Marcil
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Masse
Matthews	McCallum	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McNally
Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Neville
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Owen	Pacetti	Pagtakhan	Paradis
Penson	Peric	Peterson	Pettigrew
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Price	Proctor
Proulx	Provenzano	Rajotte	Redman
Reed (Halton)	Regan	Reid (Lanark—Carleton)	Ritz
Robillard	Saada	Savoy	Schellenberger
Scherrer	Scott	Sgro	Shepherd
Simard	Solberg	Sorenson	Speller
St-Jacques	St-Julien	St. Denis	Steckle
Stewart	Stinson	Stoffer	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tonks	Torsney
Vanclief	Vellacott	Volpe	Wappel
Wasylcia-Leis	Wayne	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Wilfert	Wood — 195	

NAYS — CONTRE

Bachand (Saint-Jean)	Bergeron	Bigras	Bourgeois
Cardin	Crête	Dalphond-Guiral	Desrochers
Duceppe	Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Gaudet	Gauthier	Guay	Guimond
Laframboise	Lalonde	Ménard	Paquette
Perron	Plamondon	Rocheleau	Roy
Sauvageau	St-Hilaire — 26		

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Caccia	Fournier	Galloway
Girard-Bujold	Marceau	McTeague	Patry

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:07 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that, following the steps already taken by the Société Nationale de l'Acadie, she will intercede with Her Majesty to cause the British Crown to recognize officially the wrongs done to the Acadian people in its name between 1755 and 1763. (*Private Members' Business M-382*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Monday, March 8, 2004, the recorded division was deferred until Wednesday, March 10, 2004, immediately after Notices of Motions for the Production of Papers.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 7, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence, dans la foulée des démarches entreprises par la Société Nationale de l'Acadie, la priant d'intervenir auprès de Sa Majesté afin que la Couronne britannique reconnaisse officiellement les préjudices causés en son nom au peuple acadien, de 1755 à 1763. (*Affaires émanant des députés M-382*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 8 mars 2004, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 mars 2004, juste après les Avis de motions portant production de documents.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Tribal Sportswear Inc. Regarding Certain Woven Fabrics of Cotton and Elastomeric Monofilament", dated February 18, 2004, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-373-572-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:55 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Les Vêtements de Sports Tribal Inc. concernant certains tissus de coton et de monofilament élastomérique », en date du 18 février 2004, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-373-572-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 55, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.